

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 488

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/792)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/792 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4
- Dışişleri Komisyonu Raporu6
- Tasarı Metni8
- Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8
- Anlaşma Metni9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-775-3212

13/6/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 6/6/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/792)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Bulduğu coğrafyada dünyanın istikrarsız bölgeleriyle sınırdış ve aynı zamanda Avrupa Birliğine komşu olan ülkemiz, önemli ölçüde yasadışı göçe maruz kalmakta, doğusunda yer alan ekonomik ve siyasi açıdan istikrarsız ülkelerin vatandaşları tarafından Avrupa Birliği üyesi ülkelere geçişte güzergah olarak kullanılmaya çalışılmaktadır.

Diğer taraftan, son dönemde siyasi ilişkilerimizin stratejik boyuta eriştiği, ekonomik ve ticari ilişkilerimizin derinlik kazandığı ve özellikle kuvvetli tarihi, kültürel ve insani bağlarımızın bulunduğu komşu ve çevre ülkelerle vize serbestisi tesisine yönelik çalışmalar başlatılmıştır.

Bu çerçevede, Türkiye ve Belarus vatandaşlarının birbirlerinin ülkesine vizesiz seyahatlerini sağlayacak olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Vizelerin Karşılıklı Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma" 29 Mart 2013 tarihinde Minsk'te imzalanmıştır.

Türkiye ve Belarus arasında vizesiz seyahat kolaylığının tesisinden amaç, dost iki ülke halkı arasında kültürel ve sosyal bağların daha ileriye götürülmesi ile iş adamları arasındaki temasları artırarak ekonomik ve ticari ilişkilerimizin gelişmesine katkı sağlamaktır.

Öte yandan, vizesiz seyahat kolaylığının etkisiyle yoğunlaşması beklenen insan hareketliliğinin yasadışı göçe ilişkin istenmeyen sonuçlara yol açmasının engellenmesi amacıyla söz konusu Anlaşma ile 29 Mart 2013 tarihinde Minsk'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması"nın birlikte yürürlüğe girmesi ve uygulanması hususunda Belarus ile mutabakata varılmıştır.

Geri kabul anlaşmaları, yasadışı yollardan başka ülkelere geçmiş kişilerin vatandaşı oldukları veya geldikleri ülkelere düzenli, hızlı, güvenli ve insan onuruna yaraşır şekilde geri gönderilmeleri için hukuki zemin oluşturmaktadır. Yasadışı göç üzerinde caydırıcı rol oynayan geri kabul anlaşmaları, aynı zamanda ülkeleri yasadışı göçe karşı önlem almaya teşvik eden etkin araçlardandır.

Bu bağlamda "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması" esas olarak, tarafların birbirlerinin ülkesinde yasadışı konumdaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasadışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmelerini ve geri alınmalarını düzenlemektedir. Böylelikle 90 günlük vize muafiyeti süresini ihlal eden Belarus vatandaşlarıyla bu ülke üzerinden ülkemize gelmesi muhtemel yasadışı göçmenlerin geri gönderilmelerinin hukuki dayanağı tesis edilmiş olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/792

12/7/2013

Karar No: 377

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 13/6/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 21/6/2013 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 3/7/2013 tarihli 61 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, taraflar arasındaki vizesiz seyahat kolaylığının etkisiyle yoğunlaşması beklenen insan hareketliliğinin yasadışı göçe ilişkin istenmeyen sonuçlara yol açmasının engellenmesini teminen, 29 Mart 2013 tarihinde Minsk'te imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Türkiye ile Belarus Arasında Vizelerin Karşılıklı Olarak Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma ile Geri Kabul Anlaşmasının birlikte yürürlüğe girmesi hususunda Belarus Cumhuriyeti ile mutabakata varıldığı,

- Söz konusu anlaşma ile tarafların birbirlerinin ülkesinde yasa dışı konumundaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasa dışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmelerinin ve geri alınmalarının düzenlendiği,

- Böylece iki ülke arasındaki iş birliği faaliyetlerinin bütününe yasa dışı göçle mücadelenin de ilave edilmesinin amaçlandığı,

- Geri kabul anlaşmasının onay işlemlerinin Belarus tarafından henüz tamamlanmadığı,

- Bugüne kadar 12 ülke ile geri kabul anlaşması imzalandığı, 24 ülkeye geri kabul anlaşması imzalanması teklifinde bulunulduğu, 7 ülkeden de teklif alındığı,

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun, Ankara Milletvekili Emrullah İşler ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Harun Karaca</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kütahya	Mersin	Rize
Üye	Üye	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Nazmi Gür</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Samsun	Van	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BELARUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GERİ KABUL ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 29 Mart 2013 tarihinde Minsk'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BELARUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GERİ KABUL ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

V. Eroğlu

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

T. Yıldız

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı V.

S. Kılıç

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BELARUS CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GERİ KABUL ANLAŞMASI**

Giriş

Türkiye Cumhuriyeti ve Belarus Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır),

Aralarındaki mevcut iyi işbirliğini geliştirmeye ve göç yönetimi alanındaki ortaklıklarını kuvvetlendirmeye istekli olduklarını teyit ederek,

İki Devlet arasındaki ortaklığın yanısıra, yasadışı göç ve sınır aşan örgütlü suçla mücadeledeki işbirliğini geliştirmeyi amaçlayarak,

Taraf Devletlerin ülkelerine giriş, kalış ve ikamet için koşulları yerine getirmeyen kişilerin emniyetli ve düzenli geri dönüş, kabul ve nakilleri, ayrıca böylesi kişilerin transit geçişlerini işbirliği ruhu içinde kolaylaştırma usulünü belirleyen ilkeler ve normlar hususundaki anlaşmanın göç yönetimi süreçlerinin ayrılmaz bir parçası olduğuna, göçmen kaçakçılığı ve ilgili organize suçlarla mücadeleye katkı sağlayacağına inanarak,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti arasında Uluslararası Yasadışı Uyuşturucu Ticareti ve Uluslararası Terörizm ile Mücadele Edilmesi konusunda 24 Temmuz 1996 tarihinde imzalanmış olan İşbirliği Anlaşmasına dikkat çekerek,

İşbu Anlaşmanın Tarafların uluslararası hukuk normlarından ve özellikle 28 Temmuz 1952 tarihli Mültecilerin Hukuki Statüsüne İlişkin BM Sözleşmesi, 31 Ocak 1967 tarihli Mültecilerin Statülerine İlişkin BM Protokolü, ayrıca 15 Kasım 2000 tarihli Sınraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine ek Sınraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi ve Kara, Deniz ve Hava Yoluyla Göçmen Kaçakçılığına Karşı Protokolünden kaynaklanan hak, yükümlülük ve sorumluluklara halel getirmeyeceğini vurgulayarak,

İşbu Anlaşma ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti arasında Vizelerin Karşılıklı Kaldırılmasına İlişkin Anlaşmanın akdedilmelerinin birbiriyle ilintili mahiyetini de göz önüne alarak,

aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Tanımlar

Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aşağıda yer alan terimlerin anlamları şöyledir:

- a) Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı – kendi mevzuatı uyarınca Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlığını taşıyan herhangi bir kişi;
- b) Belarus Cumhuriyeti vatandaşı – kendi mevzuatı uyarınca Belarus Cumhuriyeti vatandaşlığını taşıyan herhangi bir kişi;
- c) Talep Eden Devlet – yetkili makamı geri kabul veya transit geçiş başvurusunda bulunan Taraf;
- d) Talep Edilen Devlet – yetkili makamına geri kabul veya transit geçiş başvurusunda bulunulan Taraf;
- e) Üçüncü Ülke Uyruklu – Türkiye Cumhuriyeti veya Belarus Cumhuriyeti uyruklu olmayan ve bir diğer Devletin vatandaşı olan kişi;
- f) Vatansız Kişi – Türkiye Cumhuriyeti veya Belarus Cumhuriyeti uyruklu olmayan ve üçüncü bir ülkenin vatandaşlığına dair herhangi bir karine taşımayan kişi;
- g) Yetkili Makamlar – İşbu Anlaşmanın uygulanmasıyla ilgilenen ve 12. Maddenin 1. fıkrasında belirtilen Türkiye Cumhuriyeti veya Belarus Cumhuriyeti ulusal makamları;
- h) Geri kabul – yabancı uyrukluların ve vatansız kişilerin giriş, çıkış ve kalışlarını düzenleyen mevzuatı ihlal ederek, talep eden Devletin ülkesine girmiş veya kalan kişilerin, işbu Anlaşmada zikredilen şartlara ve usullere uygun olarak, talep eden Devletin yetkili makamı tarafından nakli ve talep edilen Devletin yetkili makamı tarafından kabul edilmesi.

BÖLÜM I

TARAFLARIN GERİ KABUL YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Madde 2

Taraf Devletlerin Vatandaşlarının Geri Kabulü

1. Talep edilen Devletin yetkili makamı, talep eden Devletin yetkili makamının müracaatı üzerine, talep eden Devletin ülkesine giriş, çıkış ve ülkesinde bulunmaya ilişkin mevzuatını ihlal ederek girmiş veya halen talep eden Devletin ülkesinde bulunan yabancıları ve vatansız şahısları, sözkonusu şahısların talep edilen Devletin vatandaşı oldukları veya talep eden Devletin ülkesine girdikten sonra diğer devletin vatandaşlığını elde etmeden talep edilen Devletin vatandaşlığını kaybettikleri tespit edildiği takdirde, geri kabul eder.

2. Gerekli görüldüğü takdirde, talep edilen Devletin diplomatik misyonu veya konsoloslugu geri kabul edilecek şahsın sözkonusu Devletin ülkesine girişi için gerekli olan belgeleri ita eder.

3. Şahsın Taraf Devletlerden birinin uyruğunu taşıyıp taşımadığını belirlemek için kullanılacak belgeler işbu Anlaşmanın I. Eki'nde liste halinde verilmiştir. İşbu Anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 60 (altmış) günü geçmemek kaydıyla, Taraflar işbu Anlaşmanın I. Eki'nde sıralanan belge örneklerini diplomatik kanallar aracılığıyla teati ederler. Her bir Taraf öteki Tarafı bu belgelerin yazımındaki herhangi bir değişiklik veya yenilerinin uygulanması hakkında diplomatik kanallar aracılığıyla bildirimde bulunur ve bu belgelerin örneklerini yürürlüğe girmelerinden 60 (altmış) gün öncesine kadar iletir.

4. Talep edilen Devletin yetkili makamı, işbu Maddenin 1. paragrafında öngörülen geri kabul şartlarının oluşmadığını belirlediği takdirde, talep eden Devletin yetkili makamı geri kabul edilmesini talep ettiği kişiyi, şahsın nakil (dönüş) tarihinden itibaren 30 gün zarfında geri alır. Bu durumda, talep edilen Devletin yetkili makamı sözkonusu şahsa ilişkin tasarrufundaki tüm belgeleri (veya tasdikli suretlerini) ve ayrıca materyalleri talep eden Devletin yetkili makamına iletir. Talep eden Devletin yetkili makamına şahsı iade etmek için, talep edilen Devletin yetkili makamı şahsa giriş (dönüş) için işbu Anlaşmanın II. Ek'i uyarınca belge düzenler.

5. Taraf Devletlerin yetkili makamları işbu Maddenin 1. paragrafında değinilen şahısların geri kabulünü havayoluyla icra eder.

Madde 3

Üçüncü Ülke Vatandaşlarının ve Vatansız Şahısların Geri Kabulü

1. Talep edilen Devletin yetkili makamı, talep eden Devletin yetkili makamının müracaatı üzerine, talep edilen Devletin ülkesinden doğrudan talep eden Devletin ülkesine, bu Devletin yabancı vatandaşların ve vatansız şahısların giriş, çıkış ve kalışına ilişkin mevzuatını ihlal ederek girmiş üçüncü ülke vatandaşlarını veya vatansız şahısları, İşbu Anlaşmanın III. Ek'inde listeli deliller sunulduğunda, sözkonusu şahıs için aşağıda belirtilen hususlara ilişkin olarak kanıt teşkil ediyorsa, kabul eder:

- Geri kabul müracaatı yapıldığında talep edilen Devletin ülkesinde bulunmak veya yaşamak için hukuki gerekçesi bulunuyorsa;
- Talep eden Devletin ülkesine, doğrudan talep edilen Devletin ülkesinden girmişse.

2. Talep edilen Devletin yetkili makamının işbu Anlaşmanın birinci paragrafında belirtilen şahsın geri kabul başvurusunu kabul etmesinden sonra, ve şahsın sürekli ikametgaha veya vatandaşı olduğu ülkeye dönmesini sağlayan herhangi bir belgeye sahip olmaması durumunda, talep eden Devletin yetkili makamı, talep edilen Devlet tarafından kendi ülkesine giriş için geçerli kabul edilecek bir belgeyi şahsın girişi (dönüşü) için şahsa verir. Bu belgenin geçerlilik süresi 90 (doksan) günü aşmaz.

3. Talep edilen Devletin yetkili makamı şahsın geri kabulü için işbu Maddenin 1. paragrafında öngörülen gerekli şartların oluşmadığına kanaat getirdiği takdirde, talep eden Devletin yetkili makamı nakledilen şahsı, nakledildiği tarihten itibaren 45 (kırk beş) gün zarfında geri alır. Bu durumda, talep edilen Devletin yetkili makamı bu tür bir şahsın işbu Anlaşmanın IV. Ek'i uyarınca iadesi için talep eden Devletin yetkili makamına müracaatta bulunur ve sözkonusu şahısla ilgili elindeki bütün belgeleri (veya tasdikli suretlerini) ve ayrıca materyalleri talep eden Devletin yetkili makamına iletir. Bu durumda, şahsın girişi (dönüşü) için mevcut belge şahsın talep eden Devletin yetkili makamına iadesi için kullanılır. Yeniden girişlere ilişkin talepler talep eden Devletin yetkili makamı tarafından 15 (on beş) gün zarfında değerlendirilir.

4. Bu Maddenin hükümleri, mülteci veya ikinci derecede koruma veya sığınmacı statüsü tanınmasına ilişkin dilekçelerinin değerlendirme sürecinde kayıt veya geçici ikamet izni alan şahıslar dışında, talep eden Devletin ülkesine giriş anında, talep eden Devlet tarafından kendi yasalarına uygun biçimde ita edilmiş geçerli vize, geçici veya sürekli ikamet iznine sahip şahıslara veya talep eden Devletin ülkesine girdikten sonra talep eden Devlet tarafından kendi yasalarına uygun biçimde ita edilmiş kayıt, geçici veya sürekli ikamet izni almış şahıslara uygulanmaz.

5. Taraf Devletlerin yetkili makamları üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız şahısların geri kabulünü havayoluyla icra eder.

6. Taraf Devletlerin yetkili makamları işbu Maddede bahsedilen bir şahsın, özellikle talep eden Devletin ülkesiyle ortak bir sınıra sahip olan ülkeler başta olmak üzere, vatandaşı olduğu veya sürekli ikamet ettiği ülkeye iadesini teminen mevcut bütün imkânlarını kullanır.

BÖLÜM II

GERİ KABUL USULÜ VE TRANSİT GEÇİŞ İŞLEMLERİ

Madde 4

Geri Kabul Başvurusu

1. Talep eden Devletin yetkili makamı, talep edilen Devletin yetkili makamına, şahsın talep eden Devletin ülkesine izinsiz girdiği veya kaldığının ispatlandığı ve (veya) kimliğinin teşhis edildiği tarihten itibaren 30 (otuz) gün içinde bir geri kabul başvurusu iletir.

2. İşbu Anlaşmanın IV. Ek'ine göre yapılan geri kabul başvurusu posta vasıtasıyla sunulur ve elektronik araçlarla çoğaltılır.

3. Taraf Devletlerin vatandaşlarının geri kabul başvurusuna, talep eden Devletin yetkili makamının tasarrufunda olan ve geri kabul edilecek şahsın talep edilen Devletin vatandaşları olduğunu teyit eden veya buna inandıracak zemin hazırlayan işbu Anlaşmanın I. Ek'inde belirtilen belgeler (veya onaylı kopyaları) iliştilir.

4. Üçüncü ülke vatandaşları ile vatansız şahısların geri kabul başvurularına, bu kimselerin talep edilen Devletin ülkesinden talep eden Devletin ülkesine doğrudan girişlerini veya talep edilen Devletin ülkesinde kalışlarını ispatlayan işbu Anlaşmanın III. Ek'inde belirtilen belgeler (veya onaylı kopyaları) iliştilir.

5. Talep eden Devletin geri kabul başvurusuna eklediği kişisel verinin iletimi, işbu Anlaşmanın 10. Maddesinin hükümlerine uygun olarak gerçekleştirilir.

6. Gerekli görüldüğü takdirde, talep eden Devletin yetkili makamı, geri kabul edilecek şahsın sağlık durumuyla ilgili bilgiyi (örneğin, özel tıbbi bakıma atıf, hastalıkların ismi) ve şahsa ait uygulama değeri olan diğer bilgileri (örneğin, tehlikeliliği, saldırgan davranışı, bir suçun şüphelisi olması) geri kabul başvurusunda belirtir. Söz konusu bilgiler, geri kabul başvurusunun "B" paragrafında belirtilir.

7. Talep edilen Devletin yetkili makamı, geri kabul başvurusunun alındığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içinde şahsın geri kabulüne onay verir veya talep edilen Devletin yetkili makamı işbu Anlaşmanın 2. Maddesinin 1. paragrafı ve 3. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen bu şahsın geri kabulü için gereken koşulların mevcut olmadığına kanaat getirirse, şahsın geri kabulünü gerekçeli olarak reddeder.

8. Geri kabul başvurusuna yanıt, talep edilen Devletin yetkili makamınca, talep eden Devletin yetkili makamına, işbu Maddenin 7. paragrafında belirtilen süre içinde posta vasıtasıyla elektronik araçlarla iletir.

9. Şahsın, talep eden Devletin ülkesine izinsiz giriş tarihinden itibaren 180 (yüz seksen) gün geçmesi durumunda, talep edilen Devletin yetkili makamı, işbu Anlaşmanın 3. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen şahısların geri kabul başvurusunu reddedebilir. Belirtilen sürenin, şahsın mülteci statüsü, ikincil koruma veya sığınma tanınmasına ilişkin dilekçesinin değerlendirilmesi ile bağlantılı olarak aşılması halinde, geri kabul başvurusu, şahsın talep eden Devletin ülkesine girdiği andan itibaren 24 (yirmi dört) aydan fazla süre geçmesi durumunda reddedilebilir.

10. Geri kabul başvurusuna zamanında yanıt verilmesinin önünde hukuki, teknik veya başka engellerin olması durumunda, yanıtla ilişkin süre tahdidi, talep edilen Devletin yetkili makamlarının yazılı gerekçeli talebiyle, Tarafların yetkili makamlarının yazılı olarak anlaşığı biçimde 60 (altmış) güne kadar uzatılır.

Madde 5

Transit Geçiş Başvurusu

1. Talep eden Devletin yetkili makamının sunduğu işbu Anlaşmanın V. Ek'ine uygun olarak yapılan transit geçiş başvurusuna dayanarak, talep edilen Devletin yetkili makamı, talep eden Devletin yetkili makamının temsilcilerinin refakatinde üçüncü ülke vatandaşları ile vatansız şahısların talep edilen Devletin ülkesinden geçişine, talep eden Devletin yetkili makamlarının, sözkonusu şahsın, transit Devlet veya varış Devleti olsa da üçüncü bir ülkeye serbest geçiş izni bulunduğunun teminatını yazılı biçimde vermesi halinde, transit izni verir.

2. Tarafların yetkili makamları aksini kararlaştırmadıkları takdirde, transit geçiş başvurusu, sözkonusu şahsın talep edilen Devletin ülkesine transit geçiş amacıyla girmesi beklenen tarihten 15 (on beş) gün önce olmak kaydıyla, talep eden Devletin yetkili makamınca iletilir.

3. Transit geçiş başvurusu, talep eden Devletin yetkili makamı tarafından, talep edilen Devletin yetkili makamına, işbu Maddenin 2. paragrafında belirtilen süre zarfında posta vasıtasıyla ve elektronik araçlarla iletilir.

4. Gerekli görüldüğü takdirde, talep eden Devletin yetkili makamı transit geçiş yapacak şahsın sağlık durumuyla ilgili bilgiyi (örneğin, özel tıbbi bakıma atf, hastalıkların ismi) ve şahsa ait uygulama değeri olan diğer bilgileri (örneğin, tehlikeliliği, saldırgan davranışı, bir suçun şüphelisi olması) transit geçiş başvurusunda belirtir. Sözkonusu bilgiler, transit geçiş başvurusunun "B" paragrafında belirtilir.

5. Talep edilen Devletin yetkili makamı, transit geçiş başvurusunun alındığı tarihten itibaren 7 (yedi) gün içinde şahsın transit geçişine onay verir veya şahsın transit geçişini gerekçeli olarak reddeder.

6. Transit geçiş başvurusuna yanıt, talep edilen Devletin yetkili makamınca, talep eden Devletin yetkili makamına, işbu Maddenin 5. paragrafında belirtilen süre içinde posta vasıtasıyla ve elektronik araçlarla iletilir.

7. Gerekli görüldüğü takdirde, talep edilen Devletin diplomatik temsilciliği veya konsolosluğu, işbu Maddenin 1. paragrafında belirtilen şahıslara bedelsiz transit vize temin eder.

8. Talep edilen Devletin yetkili makamı, talep eden Devletin yetkili makamının talebi üzerine transit geçiş esnasında gerekli yardımı sağlar.

9. Talep edilen Devletin yetkili makamı, şahsın transit geçişini aşağıda belirtilen hallerde reddedebilir:

- varış Devletinde veya diğer transit geçiş Devletlerinde sözkonusu şahıs veya yakınları için etnik kimlik, uyruk, ırk, din veya siyasi inanışları sebebiyle ölüm cezasına çarptırılma, işkenceye, insanlık dışı veya alçaltıcı muameleye, cezalandırılmaya veya zulme uğrama riski mevcutsa;

- böyle şahısların, talep edilen Devletin ülkesinde kalışları, özellikle iç güvenlik, kamu düzeni veya kamu sağlığı açısından istenmiyorsa.

10. İşbu Maddenin 1. paragrafında belirtilen şahsın talep edilen Devletin ülkesinde kalışı sırasında, sözkonusu şahsın hava sınır geçiş noktasının transit geçiş bölgesini terk etmesi gerekli ise, talep edilen Devletin yetkili makamı, talep eden Devletin yetkili makamlarının talebi üzerine, bu şahısların ve bunlara refakat eden şahısların geçici kalışları için ilave güvenlik görevlileri ve vasıtaları sağlar.

11. Talep edilen Devletin yetkili makamı, transit geçişe izin verilmiş olmasına rağmen, işbu Maddenin 1. paragrafında belirtilen şahısları talep eden Devlete iade edebilir veya talep edilen Devletin ülkesine girdikten sonra işbu Maddenin 9. paragrafında belirtilen

durumların şahıslar bakımından tespiti halinde ve ayrıca başka bir transit Devletin veya varış devletinin ülkesine girişlerinin teminatının bulunmadığı hallerde, verilen izni iptal edebilir. Bu durumda talep eden Devletin yetkili makamları üçüncü ülke vatandaşları ile vatansız şahısları ivedilikle geri kabul eder.

12. Taraf Devletlerin yetkili makamları, mütakabiliyet ilkesi temelinde, uyuğunda buldukları veya ikamet ettikleri Devlete doğrudan iade edilebilen üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız şahısların transit geçişlerini kısıtlamak arzusundadırlar.

13. Taraf Devletlerin yetkili makamları, üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız şahısların transit geçişlerini havayoluyla gerçekleştirirler.

Madde 6

Geri Kabul İçin Zaman Sınırlaması

1. Tarafların yetkili makamları aksini kararlaştırmadıkça, Talep Edilen Devletin yetkili makamının geri kabul için onay verdiği kişinin transferi bu tür bir talebin alındığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içerisinde gerçekleştirilir.

2. Kişinin transferini engelleyen veya ciddi şekilde geciktiren nesnel durumların söz konusu olması halinde, bu Maddenin 1. paragrafında belirtilen zaman sınırlaması Talep eden Devletin yetkili makamı tarafından sunulan gerekçeli talep temelinde uzatılabilir.

Madde 7

Mülakat

1. Talep eden Devletin yetkili makamının kişinin uyuğunu kanıtlayan herhangi bir belge sunmadığı, ancak söz konusu kişinin Talep edilen Devletin vatandaşı olabileceğini düşündürecek yeterli dayanağın olması durumunda, söz konusu kişi geri kabul edilecek kişinin Talep edilen Devletin diplomatik misyonuna veya konsolosluk makamına sunulan bir beyanını dolduracaktır. Geri kabul edilecek kişinin beyan formu işbu Anlaşmanın VI. Ek'inde belirtilmiştir.

2. Gerekli olması halinde, Talep edilen Devletin diplomatik misyonunun veya konsolosluk makamının temsilcileri geri kabul edilecek kişiyi mülakata alırlar. Talep eden Devletin yetkili makamı ile Talep edilen Devletin diplomatik misyonu veya konsolosluk makamı, her bir durumda, mülakatın yapılacağı yer ve zaman konusunda mutabakata varacaklardır.

3. Mülakat, geri kabul edilecek kişinin beyanının Talep edilen Devletin diplomatik misyonu veya konsolosluk makamı tarafından alındığı tarihten itibaren 10 (on) gün içerisinde gerçekleştirilecektir. Talep edilen Devletin diplomatik misyonu veya konsolosluk makamı, geri kabul edilecek kişinin beyanının veya mülakatının değerlendirilmesinin sonucundan Talep eden Devletin yetkili makamını bilgilendirir.

4. Bu Maddenin 1. paragrafında atıfta bulunulan kişinin Talep edilen Devletin vatandaşı olduğunun belirlenmesi halinde, Talep edilen Devletin diplomatik misyonu veya

konsolosluk makamı Talep edilen Devletin toprağına giriş için gerekli olan belgeyi düzenleyecektir.

5. Geri kabul edilecek kişinin uyruğunun mülakat sonucunda veya söz konusu kişinin beyanlarının değerlendirilmesiyle ispat edilememesi halinde veya söz konusu kişi mülakata gelmediğı takdirde, geri kabul başvurusu Talep edilen Devletin yetkili makamına sunulmayacaktır.

Madde 8

Geri Kabul ve Transit Usulü

1. Kişilerin geri kabulü, Talep edilen Devletin havalimanlarının sınır geçiş noktalarında gerçekleştirilecektir.
2. Kişilerin geri dönüşü, Talep eden Devletin havalimanlarının sınır geçiş noktalarında gerçekleştirilecektir.
3. Transit geçiş, Tarafların uluslararası havalimanlarının transit geçiş noktasında gerçekleştirilecektir.
4. Geri kabulün, transit geçişin veya dönüşün günü ve saati ve aynı zamanda bu amaçlar için kullanılan Taraf Devletlerin sınır geçiş noktaları Tarafların yetkili makamları arasında her bir durum için ayrı ayrı kararlaştırılacaktır.

Madde 9

Geri Kabul Edilecek veya Transferi Gerçekleştirilecek Kişilere Refakat Edilmesi

1. Talep eden Devletin yetkili makamının gerekli görmesi halinde, Talep eden Devlet işbu Anlaşmanın 2. Maddesinin 1. paragrafında ve 3. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen durumlarda geri kabul edilecek kişilere refakat temin edebilir.
2. Talep edilen Devletin yetkili makamının gerekli görmesi halinde, Talep edilen Devlet işbu Anlaşmanın 2. Maddesinin 4. paragrafında ve 3. Maddesinin 3. paragrafında belirtilen durumlarda geri kabul edilecek kişilere refakat temin edebilir.
3. Tarafların yetkili makamları aksini kararlaştırmadıkça, Talep eden Devletin yetkili makamı işbu Anlaşmanın 5. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen transit geçişi gerçekleştirecek bütün kişilere söz konusu kişiler hedef Devletin sınır geçiş noktasına varıncaya kadar refakat temin edecektir.
4. Talep eden Devletin yetkili makamı, Talep Edilen Devletin yetkili makamına refakatçilere ilişkin bütün ilgili bilgileri sağlayacaktır.
5. Kişinin transit geçişi için veya geri kabulü için refakate ihtiyaç duyulan vakalarda, Talep eden Devletin yetkili makamı, refakatçilere ilişkin isim, soyadı, rütbe, görev unvanı, kıdem, pasaport tipi, sayısı ve veriliş tarihi ile Talep edilen Devletin ülkesinde öngörülen

kalış süresini, Talep edilen Devletin yetkili makamına bildirecektir. Söz konusu bilgiler geri kabul müracaatının veya transit geçiş müracaatının "D" paragrafında belirtilecektir.

6. İşbu Maddenin 5. paragrafında belirtilen refakatçilere ilişkin bilgilere dair herhangi bir değişiklik olması durumunda, Talep eden Devletin yetkili makamı söz konusu değişiklikler hakkında Talep edilen Devletin yetkili makamını bir an önce bilgilendirecektir.

7. Talep edilen Devletin topraklarında kaldıkları süre zarfında, refakatçiler söz konusu Devletin mevzuatına riayet edeceklerdir.

8. Refakatçiler silahsız olacak ve talep edilen Devletin topraklarında söz konusu devletin mevzuatı uyarınca kullanımına izin verilmeyen veya kullanımdan kaldırılmış olan veya bazı yasal kısıtlamalarla izin verilen diğer unsurları bulundurmayacaklardır.

9. Refakatçiler sivil kıyafet giyecek ve geçerli pasaportların yanı sıra geri kabule veya transit geçişe ilişkin bütün düzenlemelerin yapıldığını ispat eden belgeleri taşıyacaklardır.

10. Taraf Devletlerin yetkili makamları, refakatçilerin Talep edilen Devletin topraklarında kalışlarına ilişkin tüm hususlara dair işbirliği yapacaklardır. İhtiyaç duyulduğu takdirde, Talep edilen Devletin yetkili makamı refakatçilere gerekli desteği sağlayacaktır.

BÖLÜM III

VERİLERİN KORUNMASI

Madde 10

Kişisel Verilerin Korunması

1. Kişisel verilerin teatisi, yalnızca Tarafların yetkili makamlarınca işbu Anlaşmanın uygulanması için gerekli olduğu hallerde yapılacaktır.

2. Kişisel veriler, Taraf Devletlerde, ulusal mevzuatlarına ve Taraf Devletlerin katılımcı olduğu geçerli uluslararası anlaşmalara uygun olarak korunacaktır.

Kişisel verilerin korunması konusunda aşağıdaki esaslar uygulanacaktır:

- a) Kişisel veriler yalnızca işbu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda kullanılmalıdır;
- b) Kişisel veriler yalnızca Tarafların yetkili makamları arasında teati edilmelidir;
- c) Kişisel veriler adil ve hukuka uygun biçimde elde edilmeli ve işlenmelidir;
- d) İlgili talep üzerine, kişisel verileri alan bir Tarafın yetkili makamı, sözkonusu veriyi sağlayan diğer Tarafın yetkili makamına verinin kullanımını bildirecektir;

e) Tarafların yetkili makamları, işbu Anlaşma gereğince alınan kişisel verilerin gizliliğini güvence altına alır ve bu tür kişisel verileri sağlayan yetkili makam tarafından yazılı olarak izin verilmediği sürece bu verileri üçüncü bir Devlete açıklamayacaktır;

f) Tarafların yetkili makamları, kişisel verilerin kaybolmaya, yetkisiz erişime, değişime veya işşaya karşı korunmasını sağlayacaktır.

BÖLÜM IV

UYGULAMA

Madde 11

Masraflar

1. İşbu Anlaşmanın 2. Maddesinin 1. paragrafı ile 3. Maddesinin 1. paragrafında sözkonusu şahısların geri kabulü ve talep edilen Devletin sınır geçiş noktalarına kadar olan refakatlerine ilişkin harcamalar, geri kabule konu şahıs tarafından veya talep eden Devletin mevzuatına uygun olarak karşılanamadığı sürece talep eden Devletin yetkili makamı tarafından karşılanacaktır.

2. İşbu Anlaşmanın 5. Maddesinin 1. paragrafında sözkonusu şahısların transit geçiş ve refakatleri ile muhtemel geri dönüşlerine ilişkin maliyetler, transit geçiş yapan şahıs tarafından veya talep eden Devletin mevzuatına uygun olarak karşılanamadığı sürece talep eden Devletin yetkili makamı tarafından karşılanacaktır.

3. İşbu Anlaşmanın 2. Maddesinin 4. paragrafı ile 3. Maddesinin 3. paragrafında sözkonusu şahsın geri dönüşü ve talep eden Devletin sınır geçiş noktalarına kadar olan refakatine ilişkin maliyetler, şahsın geri kabulüne ilişkin hatadan sorumlu olan talep edilen Devletin yetkili makamı tarafından karşılanacaktır.

Madde 12

Yetkili Makamlar

1. Anlaşmanın uygulanması için yetkili makamlar:

Türkiye Cumhuriyeti için – İçişleri Bakanlığı,

Belarus Cumhuriyeti için – İçişleri Bakanlığı, Devlet Sınır Komitesi.

2. Taraflar, işbu Maddenin 1. paragrafında belirtilen yetkili makamların isimlerine ilişkin herhangi bir değişiklik ile ilgili olarak diplomatik kanallar aracılığıyla derhal birbirlerine bildirimde bulunurlar.

3. Anlaşma hükümlerinin uygulanması için, Taraf Devletlerin yetkili makamları, birbirleriyle doğrudan işbirliği yaparlar.
4. Belarus Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşları, üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız şahıslar için geri kabul başvurularının değerlendirilmesi ve Belarus Cumhuriyeti vatandaşları, üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız şahısların geri kabul başvurularının ve transit geçiş başvurularının teslimi sorumluluğunu taşır.

Belarus Cumhuriyeti Devlet Sınır Komitesi, transit geçiş başvurularının değerlendirilmesi sorumluluğunu taşır.

5. İşbu Anlaşmanın uygulanması için Taraflar, işbu Anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içinde diplomatik kanallar aracılığıyla yetkili makamlar arasında doğrudan bağlantı için gerekli bilgi değişiminde bulunurlar.
6. Taraflardan birinin yetkili makamı, iletişim bilgilerindeki herhangi bir değişikliği diğer Tarafın yetkili makamlarına yazılı olarak derhal bildirir.

Madde 13

İşbirliğine İlişkin Prensipler

1. İşbu Anlaşmanın uygulanmasında ve yorumlanmasında Taraf Devletlerin yetkili makamları işbirliği yapar.
2. Taraf Devletlerin yetkili makamları arasındaki ilişkilerden doğan ve işbu Anlaşmanın uygulanması ya da yorumlanması ile bağlantılı tüm ihtilafli hususlar Taraflar arasındaki istişareler ve müzakereler yoluyla çözümlenir.

Madde 14

Ortak Geri Kabul Komitesi

1. Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanması ve yorumlanmasında birbirlerine karşılıklı yardım sağlarlar. Bu amaçla, özellikle aşağıdaki görevlere sahip olan bir Ortak Geri Kabul Komitesi kurarlar:
 - a) işbu Anlaşmanın uygulanmasını izlemek;
 - b) işbu Anlaşmanın aynı şekilde uygulanması için gerekli düzenlemelerin uygulanmasına karar vermek;
 - c) işbu Anlaşma ve Eklerine değişiklikler önermek.
2. İşbu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasından doğan ve Taraf Devletlerin yetkili makamları tarafından çözülemeyen herhangi bir anlaşmazlık, Ortak Geri Kabul Komitesi'nde yapılan müzakereler aracılığıyla çözümlenir.
3. Ortak Geri Kabul Komitesi, Taraflardan birinin talebi üzerine gerektiğinde toplantı yapar.

BÖLÜM V

NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 15

Dil

Bu anlaşmanın maksatları bakımından, I. Ek'ten VI. Ek'e kadar belirtilen belgeler, aşağıda belirtilen makamlarca düzenlenecektir.

-Türkiye Cumhuriyeti-, İngilizce veya Rusça çevirisi ekli olarak Türkçe dilinde.

Belarus Cumhuriyetinin yetkili makamı- Türkçe ve İngilizce çevirisi ekli olarak Rusça dilinde.

Madde 16

Ekler

İşbu Anlaşmanın I.'den VI.'ya kadar olan ekleri Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecektir.

Madde 17

Diğer Uluslararası Anlaşmalara Etkisi

İşbu Anlaşma Taraf Devletlerin taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde 18

Değişiklikler

İşbu Anlaşma herhangi bir zamanda tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla değiştirilebilecektir. Değişiklikler protokollerle belirlenir ve işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil eder ve işbu Anlaşmanın 21. Maddesinde belirlenen aynı yasal usule uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 19

Geçici Olarak Askıya Alma

Her bir Taraf, güvenlik, kamu düzeni veya kamu sağlığı veya diğer ulusal çıkarların korunması gerekçeleriyle, üçüncü ülke vatandaşlarına ve vatansız kişilere ilişkin olarak diğer Tarafa diplomatik kanallar yoluyla resmi bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmanın uygulanmasını tamamen veya kısmen geçici olarak askıya alabilir. Askıya alma, bu bildirim yapıldığı anı takip eden 72 (yetmiş iki) saat içinde yürürlüğe girecektir.

Madde 20

Anlaşmanın Feshi

Her bir Taraf, diğer Tarafa diplomatik kanallar yoluyla yazılı bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı feshedebilir. İşbu Anlaşmanın uygulanması söz konusu bildirim tarihinden 6 (altı) ay sonra sona erecektir.

Madde 21

Anlaşmanın Yürürlüğe Girmesi ve Süresi

1. İşbu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için ulusal mevzuatları tarafından öngörülen gerekli tüm şartların tamamlandığına ilişkin olarak diplomatik yollardan yaptıkları son yazılı bildirim alınmasından itibaren 30. (otuzuncu) günde yürürlüğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma, 5 (beş) yıllık bir süre için akdedilmiştir ve bu sürenin ardından işbu Anlaşmanın 20. Maddesi uyarınca herhangi bir Akit Tarafça feshedilmediği sürece yürürlükte kalacaktır.

Türkçe, Rusça, İngilizce dillerinde, her metin aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak Minsk'te, 29 Mart 2013 tarihinde imzalanmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Adına



Ahmet Davutoğlu
Dışişleri Bakanı



İgor A. Şuneviç
İçişleri Bakanı

Vatandaşlık

1. Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlığı izleyen belgelerle teyit edilir:

- a) Herhangi bir türden pasaport;
- b) Ulusal kimlik belgesi;
- c) Gemicilik kimlik belgesi;
- d) Mürettebat sertifikası;
- e) Demir Yolları personeli kimlik kartı;
- f) Askeri kimlik kartı;
- g) Türk makamlarınca verilen seyahat belgesi.

2. Beyaz Rusya Cumhuriyeti vatandaşlığı aşağıdaki belgelerle teyit edilir:

- a) Belarus Cumhuriyeti uyruğu pasaportu;
- b) Belarus Cumhuriyeti uyruğu diplomatik pasaportu;
- c) Belarus Cumhuriyeti uyruğu resmi pasaportu;
- d) Belarus Cumhuriyeti'ne dönüş belgesi;
- e) Belarus Cumhuriyeti gemicileri ulusal kimlik kartı.

3. Aşağıdaki hususların varlığı, bir kişinin Belarus Cumhuriyeti veya Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olduğuna inanmak için sebep teşkil edecektir:

- a) İşbu Ek'in 1. ve 2. paragrafında belirtilen süresi geçmiş belgeler;
- b) İşbu Ek'in 1. ve 2. paragraflarında belirtilmiş olan belgelerin ikinci nüshaları veya örnekleri;
- c) VI. Ek'te yer alan şekle uygun biçimde ülkeye kabul edilecek kişi tarafından doldurulan beyan.

Türkiye Cumhuriyeti veya Belarus Cumhuriyeti Devlet Amblemi

(Talep eden Devletin yetkili makamının adı)

Giriş (Dönüş) Belgesi

Bu belge, Türkiye Cumhuriyeti ile Belarus Cumhuriyeti arasında Geri Kabul Anlaşmasının 3. Maddesinin 2. paragrafı uyarınca düzenlenmiş olup Taraf devletlerin sınır geçiş noktalarından giriş için geçerlidir.

Fotoğraf

Mühür

1. Kayıt numarası _____
2. Soyadı, Adı, lakabı _____
(soyadı altı çizili)
3. Eski soyadları, adları _____
4. Doğum gün ve tarihi _____
5. Uyrukluğu (Vatandaşlığı): _____
6. Son ikamet adresi: _____
(ülke, adres)
7. Verildiği tarih: _____
8. Geçerlilik süresinin bittiği tarih: _____

Soyadı ve parafı

Yetkili makam görevlisinin imzası

Mührün Uygulanacağı yer

Üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız kişilerin geri kabulü

1. Aşağıdaki belgelerin mevcudiyeti halinde üçüncü ülke vatandaşlarının veya vatansız kişilerin, geri kabul başvuru formunu sunmaları için makul nedenler bulunur:

a) Sınırdan geçişe izin veren ve kimliği ispat eden bir belgede talep edilen Devletin bir giriş şerhi;

b) Sahte veya tahrif edilmiş belgede talep edilen Devletin giriş şerhi;

c) Talep edilen Devletin geçerli bir vizesi;

d) Talep edilen Devletin ülkesinde geçerli bir oturma izni;

e) Bir kişinin talep edilen Devletin ülkesinde ikamet ettiğini ve o kişinin talep eden Devletin ülkesine, talep edilen Devletten vardığını ispat eden isme yazılı bilet, ayrıca geri kabul edilecek kişinin talep edilen Devletin ülkesinde kaldığını kesin olarak kanıtlayan her türlü belge ve faturalar ;

f) Talep edilen Devletin sınırlarından geçişi resmi olarak tasdik eden diğer belgeler.

2. İşbu Ek'in 1. paragrafında belirtilen belgeler, Taraf Devletlerin yetkili makamlarınca, Talep edilen Devletin yetkili makamları aksini belirtmedikçe vatansız kişilerin ve üçüncü ülke vatandaşlarının geri kabul başvurusu formunu sunmaları için makul nedenler bulunduğunu kanıtlayan belgeler olarak tanınır.

3. Aşağıdaki belgelerin mevcudiyeti halinde üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri kabul başvuru formunu sunmaları için dolaylı nedenler bulunur:

a) Talep edilen Devletin ülkesinde 180 (yüz seksen) günden daha fazla olmamak üzere süresi biten oturma izni;

b) Talep edilen Devletin süresi dolan vizesi;

c) Talep eden Devletin ilgili görevlilerinin yazılı açıklamaları;

d) Talep eden Devletin yetkili makamlarının uygun görevlilerince yasalara uygun olarak alınan geri kabul edilecek kişilerin yazılı beyanları;

e) Görgü tanıklarının yazılı beyanları.

4. Talep edilen Devletin yetkili makamları aksini kanıtlamadıkça, üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız kişiler için geri kabul başvuru formu sunmayı mümkün kılan işbu Ek'in 3. paragrafında belirtilen belgeler kabul edilmelidir.

5. Eğer, talep eden Devletin yetkili makamı, işbu Ek 'in 1. ve 3. paragraflarında yer almayan diğer belgelerin geri kabul edilecek kişinin uyrukluğunun belirlenmesinde veya üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız şahısların geri kabulü için zemin hazırlanmasında gerekli olabileceğini düşündüğü takdirde, bu tür belgeler (veya kopyaları) talep edilen Devlete sunulan geri kabul başvurusuna iliştilerilebilir.

6. Talep edilen Devletin yetkili makamı, geri kabul anlaşmasının incelenmesinde işbu Ek'in 5. Maddesinde anılan belgelerin dikkate alınıp alınmayacağına karar verme hakkına sahiptir.

Talep eden Devletin Amblemi

_____ (Talep eden Devletin yetkili makamının adı)

Numara: _____

Kime: _____ (Talep edilen Devletin yetkili makamının adı)

Geri Kabul (Dönüş*) Başvuru Formu

Fotoğraf

Mühür

A. Kişisel Bilgiler

1 Soyadı, adı, lakap, ikinci ismi (soyadın altı çizilecek):
(Pasaport bilgilerine uygun olarak doldurulacak ve/veya Latin alfabesi kullanılacak)

2. Kızlık adı:-----

3. Doğum tarihi ve yeri, daimi ikametgah adresi:-----

4. Cinsiyeti ve fiziki görünüşü (boy, göz rengi, kimlik belirleyici hususlar vs.)

5. Ayrıca tanındığı isimler (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uyrukluğu (şimdiki ve önceki) ve dili:

7. Vize, geçici kalış izni, geçici veya sürekli ikamet izni hakkında bilgiler:

8. Medeni durumu:

Evli Bekar Boşanmış Dul

Evli ise eşinin adı ve bulunduğu yer:

Varsa çocuklarının adları, yaşları ve buldukları yer:

9. Talep Eden Devlette en son bulunduğu yer:

10 Talep Edilen Devletteki en son ikamet yeri:

11. Güzergah hakkındaki mevcut bilgiler:

12. Talep Eden Devletin ülkesine yasadışı giren kişilerin bulunması için nedenler:

B. Nakli gerçekleştirilecek kişi ile ilgili özel durumlar

1. Sağlık durumu (örneğin, özel tıbbi bakım için referansları, bulaşıcı hastalıkların isimleri):

2. Kişinin tehlike durumuna ilişkin not (örneğin, suç şüphesi, saldırgan davranışlara yatkınlığı):

3. Talep Eden Devletin ülkesindeki tutuklanma sebebi ile şartları:

C. Milliyetini kanıtlayıcı ekler:

1. Milliyeti ispatlayan kimlik belgeleri, dönüş için alınan belge hakkında bilgi (Seyahat Belgesi):

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| a) Belge türü: | Düzenleme tarihi ve yeri: |
| Belgeyi düzenleyen makam: | Son geçerlilik tarihi: |
| b) Belge türü: | Düzenleme tarihi ve yeri: |
| Belgeyi düzenleyen makam: | Son geçerlilik tarihi: |
| c) Belge türü: | Düzenleme tarihi ve yeri: |
| Belgeyi düzenleyen makam: | Son geçerlilik tarihi: |

2. Milliyet ilişkisini kurmak için gerekçe oluşturan belgeler:

D. Notlar

Yetkili makam görevlisinin imzası

Soyadı ve parafı

Mührün Uygulanacağı yer

* Geri dönüş formu doldurulurken sadece geri kabul formuna göre farklık arz eden bilgilere ait bölümler doldurulacaktır.*

Talep Eden Devletin Amblemi
(Talep Eden Devletin yetkili makamının adı)
Numara
Kime: (Talep edilen yetkili makamın adı)

Transit Geçiş Başvurusu

Fotoğraf
Mühür

A. Kişisel Bilgiler

1 Soyadı, adı, lakap, ikinci ismi (soyadın altı çizilecek):
(Pasaport bilgilerine uygun olarak doldurulacak ve/veya Latin alfabesi kullanılacak)

2. Kızlık adı:

3. Doğum tarihi ve yeri, daimi ikametgah adresi:

4. Cinsiyeti ve fiziki görünüşü (boy, göz rengi, kimlik belirleyici hususlar vs.)

5. Ayrıca tanındığı isimler (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uyrukluğu (şimdiki ve önceki) ve dili:

7. Seyahat Belgesinin türü ve numarası:

B. Nakli gerçekleştirilecek kişi ile ilgili özel durumlar

1. Sağlık durumu (örneğin özel tıbbi bakım için referansları, bulaşıcı hastalıkların isimleri):

2. Kişinin tehlike durumuna ilişkin not (örneğin suç şüphesi, saldırgan davranışlara yatkınlığı):

C. Transit operasyonu

1. Gideceği devlet:

2. Transit geçiş için diğer olası devletler:

3. Geçiş için öngörülen sınır kapısı, tarih, saat ve olası refakatçi:

4. Transit devlet ile varış noktası devletin anlaşmalarına ilişkin bilgi:

5. Güzergah ve transit süresi:

6. Refakatçi hakkında bilgiler:

D. Notlar

(Talep Eden Devletin yetkili resmi makamının imzası)
Mühür

(Soyadı ve paraf)

(Talep Edilen Devletin yetkili makamının adı)

Geri kabul edilecek kişinin beyanı

İşbu belge ile şahsıma ait bilgileri onaylıyorum:

1. Adı soyadı (Soyadın altı çizilecek):

2. Doğum tarihi ve yeri:

3. Kimlik belgesi:

4. Uyraklığı:

5. Talep Edilen Devletin topraklarında ikamet eden yakınları hakkında bilgiler:

6. Talep Edilen Devletin topraklarındaki ikamet adresi:

7. Talep Eden Devletin topraklarına giriş tarihi:

8. Talep Eden Devletin topraklarına giriş yöntemi:

9. Talep Eden Devletin topraklarına giriş amacı:

10. Diğer bilgiler:

Kişinin imzası

20

Beyan yeri:

Yetkili makam görevlisinin imzası

Soyadı ve parafı

Mühür

